

WESTJET

Eating Well in Sedona/Paragliding in Vancouver

up!

upmagazine.com July 2013

Take me with you

Play Ball

Behind the Scenes
with Toronto Blue Jays
catcher J.P. Arencibia

7

San Francisco
Alleyways
to Explore

Chicago
A Family-Friendly
Getaway

Tijuana
Discover this Revitalized
Mexican Border Town



ABOVE Base yourself at Blue Mountain Resort and head to the new Timber Challenge High Ropes course.

EN HAUT Installez-vous à Blue Mountain Resort et faites le nouveau parcours acrobbranche

RIGHT The Bruce Peninsula has a vast network of hiking trails and is dotted with outdoor adventure hubs where you can try other activities such as ziplining.

À DROITE La péninsule Bruce est dotée d'un vaste réseau de sentiers de randonnée parsemés de centres d'aventures où l'on peut faire entre autres de la tyrolienne

Cliffs of Collingwood

They call this region the Blue Mountains, but don't let the name fool you. The "mountain" is an *escarpment*, really, a portion of the 725-kilometre-long Niagara Escarpment—a UNESCO World Biosphere Reserve that straddles Ontario from Niagara to Tobermory.

In these parts, this long, languorous ridgeline mixes pretty poplar forests with stands of gnarled, spicy cedars. Craggy cliffs with deep, dramatic caves. Waterfalls with noisy rivers. This is Ontario at its finest. And one of its prime base camps is Collingwood (pop. 19,241), a clock-towered town 113 km northwest of Toronto with a post office, a pier and proximity to every form of adventure.

First up, a trivia question: What is 885 km from end to end and slithers along a lofty path from Ontario's Niagara region to the Bruce Peninsula? It is the oldest, longest marked pathway in Canada—the Bruce Trail. And its prettiest features—rocky outcrops, waterfalls, old-growth cedars—are all hikeable from points close to Collingwood.

In what's been dubbed the Blue Mountains, 67 km of the Bruce Trail's well-marked hiking trails weave along the top of the Niagara Escarpment, with vast, blue Georgian Bay beyond. In fact, the Bruce Trail's highest point (540 metres) is situated on the John Haigh Side Trail, a Collingwood favourite.

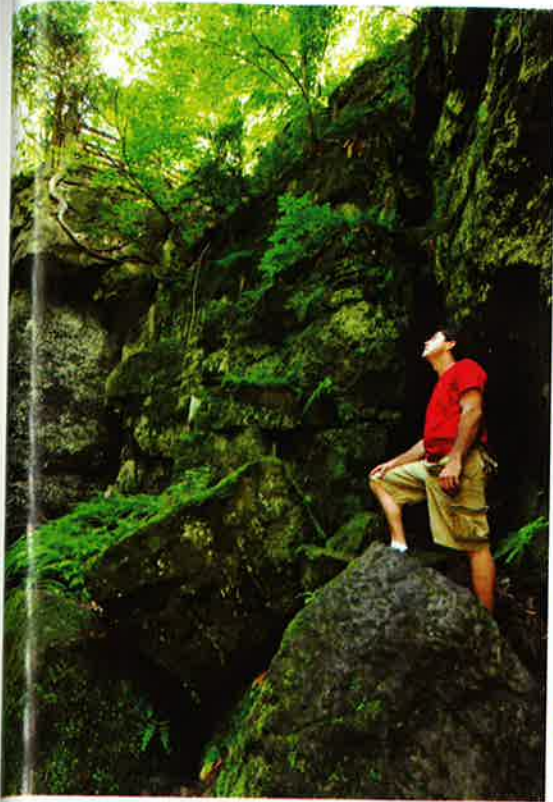
Falaises de Collingwood

Même si cette région s'appelle Blue Mountains, ne vous méprenez pas. Cette « montagne » est un véritable escarpement, partie de l'imposant escarpement du Niagara de 725 km et réserve de la biosphère mondiale de l'UNESCO, de Niagara à Tobermory, en Ontario.

La longue et sinueuse ligne de crête offre une palette de belles forêts de peupliers et de bosquets de cèdres nouveaux aux senteurs épicées, de falaises à pic et de grottes profondes et spectaculaires, et de cascades et rivières bruyantes. L'Ontario dans toute sa splendeur. La ville de Collingwood de 19 241 habitants est un camp de base exceptionnel à 113 km au nord-ouest de Toronto, dotée d'un clocher, d'un bureau de poste, d'une jetée et proche de toutes formes d'aventures.

D'abord une question : qu'est-ce qui fait 885 km de bout en bout et serpente en altitude, de la région du Niagara à la péninsule Bruce en Ontario? C'est le sentier balisé le plus long et le plus ancien du Canada : le sentier Bruce. Depuis Collingwood, on peut atteindre à pied les plus beaux coins, les affleurements rocheux, les cascades et les anciens cèdres.

Dans les Blue Mountains, les pistes bien balisées du sentier Bruce serpentent sur la crête de l'escarpement pendant 67 km, et surplombent l'immense baie Georgienne. Le plus haut point du sentier Bruce (540 mètres) se situe sur la piste secondaire John Haigh, une des préférées



Lodging

Part of Collingwood's appeal as an adventure base camp is its large selection of lodging, from motels and bed and breakfasts, to inns, condos, chalets and cottages. See visitsouthgeorgianbay.ca or brucegreysimcoe.com. For Beild House Country Inn & Spa, see BeildHouse.com; for Pretty River Valley Country Inn, see prettyriverinn.com.

Hébergement

Une partie de l'attrait de Collingwood en tant que camp de base pour l'aventure est son grand choix d'hébergements, motel, chambres d'hôtes, hôtel, appartement, chalet ou bungalow. Consultez visitsouthgeorgianbay.ca ou brucegreysimcoe.com. Pour Beild House Country Inn & Spa, allez à BeildHouse.com; pour Pretty River Valley Country Inn, allez à prettyriverinn.com.

First Hikes

A helpful place to start your first journey on the Bruce Trail may be with an organized hike. The Blue Mountains Bruce Trail Club arranges group hikes on Wednesdays and Saturdays, usually in the mornings, with no advance registration. Hikers meet at the Tim Hortons (next to McDonald's) at 281 First St. in Collingwood. The Club also features recommended first hikes on its website, bmbtc.org.

Premières randonnées

La meilleure façon de débiter un premier périple sur le sentier Bruce est en randonnée organisée. Le club du sentier Bruce des Blue Mountains organise des randonnées en groupe le mercredi et le samedi, généralement le matin, sans inscription préalable. Les randonneurs se retrouvent au Tim Hortons (près du McDonald) au 281 First St. à Collingwood. Le club conseille également un choix de premières randonnées sur son site Web: bmbtc.org.

It is up here that the Petun First Nations people lived in a chain of villages some 350 years ago. While much of the tribe was destroyed by Iroquois warriors in the mid-1600s, it is said they once lived, hid and played among the myriad caves, cracks and crevices that are indigenous to this region. Today, some of these caves can be explored at Scenic Caves Nature Adventures. The attraction operates self-guided tours from its base, about 12 km west of Collingwood. Or, if you register for an all-inclusive, three-hour guided tour, you'll find your adventure will include ziplines, treetop treks and a balancing act along Ontario's longest suspension bridge.

The ski village at Blue Mountain is also a hub for easy-to-arrange family adventures. Its new Timber Challenge High Ropes is one of Canada's largest ropes courses, with heights up to 15 m above the forest floor, and more jaw-dropping views of Georgian Bay. An open-air gondola leads to hiking paths and picnic spots at the top of Blue's ski runs. There's a unique, mountainside mini-putt golf course, and the Ridge Runner Mountain Coaster offers family friendly, roller-coaster-like thrill rides down the steep Niagara Escarpment.

Not all activities in and around Collingwood, however, are landlocked. If you drive northwest on Highway 26 along the twisty Georgian Bay shoreline until you reach Northwinds Beach, you can go sea kayaking. Expeditions depart from there through Free Spirit Tours, which also provides equipment and lessons. Guides lead multiple adventures, including a full-day sea kayaking trip to the spooky *Mary Ward* shipwreck. Collingwood Beach and Wasaga Beach are also hotspots for kiteboarding, with North Coast Kiteboarding School offering lessons on how to fly and surf in just one day.

de Collingwood. C'est ici que vivait dans des villages la Première Nation des Pétuns il y a 350 ans. Tandis que la plupart de la tribu fut détruite par les guerriers iroquois au milieu du XVII^e siècle, on raconte que certains vécurent et se cachèrent dans les innombrables grottes, fissures et crevasses de la région. Aujourd'hui, on peut explorer quelques-unes de ces grottes avec Scenic Caves Nature Adventures. Des visites sans guide sont organisées depuis un point de départ situé à 12 km à l'ouest de Collingwood. Si vous choisissez la visite de trois heures tout compris, votre aventure passera par des tyroliennes, des marches aux cimes des arbres et un exercice d'équilibre sur le plus long pont en suspension de l'Ontario.

Le village de ski Blue Mountain est aussi l'endroit pour des aventures en famille faciles à organiser. Son nouveau parcours acrobranche (Timber Challenge High Ropes) est l'un des plus grands du Canada, haut de 15 m au-dessus du sol, et offre encore plus de vues spectaculaires sur la baie Georgienne. Une télécabine à ciel ouvert mène aux sentiers de randonnée et aux aires de pique-nique en haut des pistes de ski. À flanc de montagne on trouve un mini terrain de golf exceptionnel et l'attraction Ridge Runner, dévalant l'escarpement pentu du Niagara, procure à toute la famille les mêmes sensations qu'un tour de montagnes russes.

La région de Collingwood n'offre pas que des activités sur la terre ferme. En allant vers le nord-ouest sur la route 26, sur la rive sinueuse de la baie Georgienne, on arrive à la plage Northwinds, où l'on peut faire du kayak de mer. C'est le point de départ des expéditions de Free Spirit Tours, qui offre aussi des cours et tout l'équipement. Les guides dirigent une sortie d'une journée en kayak de mer à l'épave lugubre du *Mary Ward*. Les plages de Collingwood et de Wasaga sont des hauts lieux de *kitesurf*, et la North Coast Kiteboarding School vous apprend à surfer en une journée.



Blue Mountain Village has more than 25 shops, restaurants and bars so the adventures don't shut down when the water slides do.

Le village de Blue Mountain a plus de 25 magasins, restaurants et bars, donc l'aventure continue après la fermeture des toboggans

Finally, Collingwood is connected to one of the province's most extensive bike paths. The Collingwood Trails Network maintains 60 km of multi-use paths, most of them following flat, abandoned rail lines that are ideal for jogging, walking and cycling. For a day cycle, follow the Georgian Trail, a 21-km spin to quaint Thornbury, to procure art, antiques and, of course, ice cream. Pause part-way at Craigeleith Provincial Park for a swim and a picnic.

For post-adventure R&R, consider Collingwood's quintessential, Ontario-style lodging—Victorian-era inns with mod culinary scenes and plenty of like-minded, adventure-keeners in its guest books. Collingwood's mid-town Beild House (Scottish for shelter) Country Inn & Spa is a popular spot for visitors who appreciate hearty breakfasts and dinners of lamb, fish and schnitzel. More countryfied is the Pretty River Valley Country Inn, whose sweeping green lawns are home to horses, reindeer and a salt-water pool.

Whichever shelter you choose, you'll be rested thoroughly and ready for more outdoor thrills. In summer, Collingwood and the Blue Mountains—with their lovely, languorous ridgeline—are full of them. —LK

Enfin, Collingwood est reliée à un des plus longs réseaux de pistes cyclables de la province. Le réseau des sentiers de Collingwood entretient 60 km de pistes à usage multiple, dont la plupart suivent des voies ferrées abandonnées et plates, idéales pour courir, marcher et pédaler. Pour une balade en vélo d'une journée, prenez le sentier Georgien sur 21 km jusqu'à la ville pittoresque de Thornbury avec ses boutiques d'art et d'antiquités, sans oublier ses crèmes glacées. À mi-chemin, arrêtez-vous au parc provincial de Craigeleith pour nager et pique-niquer.

Pour récupérer après votre expédition, ne manquez pas l'excellent hébergement de style ontarien de Collingwood, des hôtels de l'époque victorienne avec une cuisine actuelle et des livres d'or remplis d'aventuriers comme vous. Au centre-ville de Collingwood, le Beild House Country Inn & Spa est l'endroit favori des visiteurs amateurs de petits-déjeuners consistants et de plats d'agneau, de poisson et d'escalopes. Le Pretty River Valley Country Inn est plus campagnard; on y trouve des chevaux, des rennes et une piscine d'eau salée sur ses vastes terres verdoyantes.

Quel que soit votre hébergement, vous allez vraiment vous reposer pour être fin prêt à de nouvelles aventures de plein air. Et en été, Collingwood, les Blue Mountains et leur magnifique sinieuse ligne de crête en regorgent à foison. —LK

✈ GETTING THERE WestJet flies to Calgary 92 times a day from 22 Canadian, 10 U.S. and 3 international cities; and to Toronto 95 times a day from 19 Canadian, nine U.S. and 20 international cities.

✈ S'Y RENDRE WestJet dessert Calgary 92 fois par jour au départ de 22 villes canadiennes, 10 villes américaines et trois villes internationales; et Toronto 95 fois par jour au départ de 19 villes canadiennes, neuf villes américaines et 20 villes internationales.